040 – 047 Sugar cane and Virginia Pate   
  
Vincents text Ukrainian New book

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 40  In winter I usually hung around in the deepest Southern states, and one year at Christmas I ended up on the sugar plantations of Louisiana. While I’d perceived slavery in North Carolina’s tobacco fields primarily as a state of mind, here I was shocked to find purely feudal, serf-like conditions. Whites owned not only the plantations but also the houses in which the black workers lived. The shacks lay around his large plantation home in small clusters—exactly as in the time of slavery. Whites also owned everything else in these small villages, including the only store, known as “the company store.” Prices were 30% higher here than in stores in the bigger towns, where the workers couldn’t afford to go, and where, incidentally, they often couldn’t read the street signs (many were illiterate).  Their average income was below $3,000 a year, which often had to support a family of 6–10 people. To survive, the workers therefore began to borrow from the landlord and soon fell into debt. Usually they didn’t pay with cash in his stores but got more credit and were slowly pushed into economic bondage.  People who don’t receive wages for their work can only be called slaves. Falling into such a vicious circle, they were in fact owned by the landlord: they couldn’t leave his plantation until they paid off their debt. And that could only happen by a miracle.      43  When I was in New Orleans in 1973, a newspaper ran articles about this feudalism just outside the city, offering sentimental accounts of children on the sugar plantations, who only got an orange once a year—for Christmas.  A tear-jerking campaign was launched to send the children Christmas presents, and dental students arranged free dental buses when it was revealed that they’d never been able to afford to go to a dentist.  I later found out that others had made efforts to organize these slave workers. A white Catholic priest tried to organize the blacks—meetings were held in secret because they were constantly shot at—but in vain. The blacks, who remembered an earlier insurrection in the 1930s in which many were killed, were afraid of losing everything. Although this probably had passed into history for the whites, I soon discovered everywhere in the black community that a slave remembers for generations.      44  Because of their fear of white reprisals, it was almost impossible to live with the plantation workers. When I finally managed to find a place and had gone to bed, the rumor about me had already swept through town like lightning. Suddenly the door was yanked open and George Davis, an angry neighbor, stuck the barrel of a gun in my stomach and chased me out into the winter night.  Later that night, Virginia Pate, a poor widow, took pity on me and let me to share a bed with five of her children in a shack far out in the swamps. It gets cold in the morning when the stove goes out, and since the children pulled the blanket to themselves, I froze the first night. But the next morning Virginia began repairing old quilts so I wouldn’t freeze the next night. I’ll never forget this widow, whom I’ve visited almost every year. She was willing to defy the whites even though she herself didn’t dare stay under the same roof with me (she slept in her sister Eleanora’s shack). I went hunting in the swamps, along with her son Morgan, for armadillos and other animals. We got drinking water from the roof gutter. George Davis was later murdered by Virginia’s niece and nephew.     46   I had not in my wildest fantasy imagined that my friendship with Virginia Pate would last almost 40 years until 2012 when I came to say goodbye to her shortly before her death. Countless friends including a Ku Klux Klan leader I had brought with me to see her over the years. When Danish film crews came to make movies of her, she took them around to all the places I had stayed with her and family. For through her I also became a member of her larger family of 7 sisters and 4 brothers. As with many other families in this book I made elaborate family trees to keep track of her increasing number of children, 17 grandchildren and 10 greatgrandchildren. Her children Morgan, Doretha and Oliver often came on stage with me to answer questions from my audience, “how it was for them to have shared bed with a strange looking white man.”  Her sister Beryl or “Black” amused all my friends. Although deeply religious, as a prison guard in the local Angola prison she sat in the tower 12 hours every night. “Would you shoot at your two nephews if they tried to flee?” “Of course, I will shoot anyone getting just close to the fence.” For it was her sister, Elnora’s two twins, Bertha and Bertram, who killed George Davis – who had the first night almost killed me with his shotgun in Virginia’s house. I didn’t meet Bertha shown here until 1994 when she was released, but with his 75-year sentence Bertram will never get out of Angola.  And this brings me to my point of why it is so important to bring people together. I had met them all on April 13th, 1973 when I was trying to get into the Angola prison because blacks in New Orleans had told me that once you entered there, you never got out again. I had started photographing for the Black Panthers and the year before three activist Panthers from New Orleans had been falsely accused of stabbing a white guard. Framed entirely for their Panther activism they were thrown into solitary confinement for life. In 1994 I invited Anita Roddick with me. She had overnight become a billionaire when she took her cosmetic company, The Body Shop, on the stock market and wanted my help to invest in the black community. So, when I and Bertha told her about “The Angola Three”, she started a worldwide campaign for their release. She managed to get into the prison to visit the three “political prisoners”, where Woodfox talked about surviving through learning via the Black Panthers and reading in his cell about the history of black oppression, “When I began to understand who I was, I considered myself free.” Now Anita had the power to make a change for oppressed people – and used it to get the three Panthers released after 30-42 years in solitary confinement – the longest in American history. This is what came out of my friendship with Virginia Pate and why I love this photo Anita took of us together. The year after Anita invited me to her castle next to the Queen’s Balmoral. White privilege has many faces. | 40  Взимку я зазвичай гуляв у найглибших південних штатах, і одного року на Різдво я опинився на цукрових плантаціях Луїзіани. Хоча я сприймав рабство на тютюнових полях Північної Кароліни насамперед як стан душі, тут я був шокований, побачивши суто феодальні, кріпосні умови. Білі володіли не тільки плантаціями, а й будинками, в яких жили чорношкірі робітники. Халупи лежали навколо його великої плантації невеликими купками — точно так, як у часи рабства. Білі також володіли всім іншим у цих маленьких селах, включаючи єдиний магазин, відомий як «фірмовий магазин». Ціни тут були на 30% вищими, ніж у магазинах у великих містах, куди робітники не могли собі дозволити і де, до речі, вони часто не могли прочитати вивіски (багато були неписьменними).  Їхній середній дохід був нижче 3000 доларів на рік, що часто доводилося утримувати сім’ю з 6–10 осіб. Тому, щоб вижити, робітники почали брати в борг у поміщика і незабаром впали в борги. Зазвичай вони не розраховувалися готівкою в його магазинах, а отримували більше кредитів і повільно були загнані в економічну кабалу.  Людей, які не отримують заробітної плати за свою роботу, можна назвати лише рабами. Потрапивши в таке замкнене коло, вони фактично були власником поміщика: вони не могли покинути його плантацію, поки не виплатять борг. А це могло статися лише дивом.  43  Коли я був у Новому Орлеані в 1973 році, одна газета публікувала статті про цей феодалізм неподалік від міста, пропонуючи сентиментальні розповіді про дітей на цукрових плантаціях, які отримували апельсин лише раз на рік — на Різдво.  Була розпочата слізлива кампанія, щоб відправити дітям різдвяні подарунки, і студенти-стоматологи організували безкоштовні стоматологічні автобуси, коли виявилося, що вони ніколи не могли дозволити собі піти до стоматолога.    Пізніше я дізнався, що інші доклали зусиль, щоб організувати цих рабів. Білий католицький священик намагався організувати чорних — збори відбувалися таємно, бо в них постійно стріляли, — але марно. Чорні, які пам’ятали попереднє повстання 1930-х років, під час якого було вбито багато людей, боялися втратити все. Хоча це, ймовірно, увійшло в історію для білих, я незабаром виявив, що скрізь у чорній громаді пам’ятає раб протягом поколінь.    44  Через страх перед білими репресіями жити з плантаторами було майже неможливо. Коли я нарешті зумів знайти місце і ліг спати, чутка про мене вже прокотилася містом, як блискавка. Раптом двері ривком відчинилися, і Джордж Девіс, розлючений сусід, встромив дуло пістолета мені в живіт і вигнав мене в зимову ніч.  Пізніше тієї ж ночі Вірджинія Пейт, бідна вдова, змилосердилася наді мною і дозволила мені поділитися ліжком з п’ятьма її дітьми в халупі далеко на болотах. Холодно вранці, коли піч гасне, а так як діти натягли ковдру до себе, я замерзла першу ніч. Але наступного ранку Вірджинія почала ремонтувати старі ковдри, щоб я не замерзла наступної ночі. Я ніколи не забуду цю вдову, до якої буваю майже щороку. Вона була готова кинути виклик білим, хоча сама не наважувалася залишатися зі мною під одним дахом (вона спала в халупі своєї сестри Елеонори). Я ходив на полювання в болотах разом з її сином Морганом на броненосців та інших тварин. Ми отримали питну воду з водостоку даху. Пізніше Джордж Девіс був убитий племінницею і племінником Вірджинії.   46   Я не мав у своїй найсміливішій фантазії, що я уявляв, що моя дружба з Вірджинією Пате триватиме майже 40 років до 2012 року, коли я прийшов попрощатися з нею незадовго до її смерті. Незліченна кількість друзів, включаючи лідера Ку -Клюкс Клана, якого я приніс із собою, щоб побачити її протягом багатьох років. Коли датські знімальні екіпажі прийшли зняти її фільми, вона взяла їх у всі місця, якими я залишився з нею та родиною. Бо через неї я також став членом її більшої родини 7 сестер та 4 братів. Як і у багатьох інших сімей у цій книзі, я зробив витончені сімейні дерева, щоб відстежувати її все більшу кількість дітей, 17 онуків та 10 правнуків. Її діти Морган, Дорета та Олівер часто виходили зі мною на сцену, щоб відповісти на запитання моєї аудиторії: "Як було для них, щоб вони поділилися ліжком з дивним виглядом білого чоловіка".  Її сестра Берил або «чорний» розвеселили всіх моїх друзів. Хоча глибоко релігійна, як тюремний охоронець у місцевій в'язниці Анголи вона сиділа у вежі 12 годин щовечора. "Ви б стріляли у своїх двох племінників, якби вони спробували втекти?" "Звичайно, я знімаю когось, хто наближається до огорожі". Бо це була її сестра, два близнюки Елнори, Берта та Бертрам, які вбили Джорджа Девіса, який першу ніч майже вбив мене своєю рушницею в будинку Вірджинії. Я не зустрів Берту, показану тут до 1994 року, коли її звільнили, але з його 75-річним покаранням Бертрам ніколи не вийде з Анголи.  І це підводить мене до моєї думки, чому так важливо об'єднати людей. Я познайомився з ними 13 квітня 1973 року, коли я намагався потрапити до в'язниці Анголи, тому що чорні в Новому Орлеані сказали мені, що як тільки ви ввійшли туди, ви більше ніколи не виходили. Я почав фотографуватись на чорних пантерах, і за рік до трьох активістів Пантери з Нового Орлеана були помилково звинувачені у колоти білої гвардії. Повністю обрамлений для їх активності пантери, вони були кинуті в одиночне ув'язнення на все життя. У 1994 році я запросив зі мною Аніту Роддік. Вона на ніч стала мільярдером, коли вона взяла свою косметичну компанію, магазин Body, на фондовому ринку і хотіла мою допомогу інвестувати в чорну спільноту. Отже, коли я і Берта розповіли їй про "Анголу три", вона розпочала всесвітню кампанію для їх звільнення. Їй вдалося потрапити до в'язниці, щоб відвідати трьох «політичних в'язнів», де Вудфокс говорив про виживання через навчання через чорні пантери та читання в його камері про історію чорного гноблення, «коли я почав розуміти, хто я, я вважав себе вільним ". Тепер Аніта мала силу внести зміни для пригноблених людей-і використала її, щоб отримати три пантери, випущені після 30-42 років в одиночній камері-найдовшій в історії Америки. Це те, що вийшло з моєї дружби з Вірджинією Пате, і чому я люблю цю фотографію, яку Аніта взяла з нас разом. Через рік після того, як Аніта запросила мене до свого замку поруч із бальморалом королеви. Привілей білого має багато облич. |  |